



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АВСТРАЛІЇ
National Executive – Крайова Управа
UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION of AUSTRALIA



www.cym.org/au

ky-australia@cym.org

P.O. Box 5309, Greystanes, NSW., 2145, Australia

ДОКИ ЖИВЕШ - МРІЙ І ШУКАЙ!

Обіжник ч.41-2008/2009

17го червня 2010

До: Управ осередків Спілки Української Молоді в Австралії
ВШ Подруги й Друзі,

ГАРТУЙСЬ!

Справи

1. 60 ліття СУМ Австралії ...
2. Майстерня для Виховників-Керівників-Дружинників з под. Іркою Єндрієвською...
3. Справа Державної Реєстрації КУ СУМ Австралії...
4. Акція Свічка Моління...
5. Навчання Української Мови в 12-ій класі (HSC/VCE ітп.)....
6. Почесні Члени СУМ Австралії...
7. Історія СУМ Австралії...
8. Конференція Булавних...
9. Курс Провідництва/само-виховання... в Ньюкастелі...
10. Родинний Виховно-Відпочинковий Табір в Нові Зеландії...
11. Гратилуємо...
12. Пригадуємо - Календар на 2010...

1. 60 ліття СУМ Австралії.... Висловлюємо нашу щирю подяку усім осередкам за участь на XII-ому Крайовому Здвизі СУМу Австралії, щоб урочисто відзначити 60-ту річницю заснування нашої Спілки на цьому терені. Кожний учасник, кожна точка наших святкувань на спарвді відзеркалювало готовість наших членів до дальшої праці на ниві українського суспільства та далі бути аванґардними у підтримці наших традиційних дороговказів згідно нашим святочним привітом Честь України! Готов Боронити!

Не можемо також оминати колисальну пророблену працю Організаційного Комітету на чолі з под. Наталією Моравською, управі та членам осередка Мельборн котрі погодилися бути господарями Здвигу, та усім членам нашої Спілки котрі в будь який спосіб спричинилися до успішного переведення цілого вікенду. В скорому часі ми виставимо усі фото, статті, доповіді, ітп. на СУМнет, і в пресі...

2. Майстерня для Виховників-Керівників-Дружинників з под. Іркою Єндрієвською... Знова пригадуємо управам про те, що з нагоди відзначення 60-ої річниці СУМ Австралії, прибула под. Ірка Єндрієвська – Голова Виховної Ради Світової Управи СУМ (та попередня голова КУ СУМ Канади). Користаючи її побутом в Австралії відбудеться майстерня (workshop), з виховниками та взагалі з дружинниками. В цій справі ми вислали усім головам осередків електронного листа, заохочуючи якнайбільше учасників – з тим, що кошти повязані побуту будуть рівноправно вираховані від кожного учасника, незалежно звідкілля прибудуть. (Cost sharing of travel and other associated expenses)... Передбачуємо, що максимум кошт від учасника не повинно перевищити \$150 від особи. В разі перевищення згаданої суми, КУ покрие додаткові кошти.

Майстерня відбудеться в Джілонґу, у суботу 19го червня ц.р.

Програму Майстерні ми вже вислали (в прилозі до Обіжника ч. #40). Управ осередків просимо зголосити своїх членів до под. Олі Яртим на – моб. тел. 0417 015 097 або емейл ojartym@hotmail.com Просимо також подати інформацію про потреби нічлігів, та прилет до Джілонґу (найкраще на летовище Авалон).

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сідней; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонґу;
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Ньюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбїян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.

3. Справа Державної Реєстрації КУ СУМ Австралії... Потребуємо Вашої ТЕРМІНОВОЇ акції... З часу Надзвичайного (XXIго) Зізду СУМ Австралії, КУ робить старання зареєструвати СУМ Австралію на державному відтинку. В останніх часах законодавці подали інформацію про конечні (законні) доповнення до Статуту. Переглядаючи згадані потреби КУ вважає, що не потрібно скликати ще один Надзвичайний Зізд. Нас повідомлено, що тому, що подані зміни є законодавчі – управи осередків можуть їх одобрити листовно.

Отже, в прилозі до Обіжника ч. #40 ми включили до Вашої уваги пропоновані зміни, та яких просили листовно одобрити у формі поданого листа, та вислати до Ген. Секретаря КУ СУМ до 15го червня 2010. Це вже зробили два осередки.

Просимо Вашої термінової уваги до цієї справи - законодавчі чинники вимагають закінчення цієї справи до 60 днів з часу останнього представлення – або буде потрібно все на ново подавати.

В разі потреби для кращого обізнання даної справи згідно поданих змін, просимо управ осередків негайно звертатися до друзів Михайла Моравського – на тел. 03 9379 6682, емайл – mmoravski@auv.org.au або Ярослава Дума – на тел. 0417 655 621, емайл – slavko@duma.com.au .

4. Акція Свічка Моління... На заклик СКУ, в суботу 19го червня ц.р. в Києві відбудеться акція Свічка Моління, щоб протиставитися ново-обраному президентському уряду в його знеуваження та пониження Геноциду-Голодомору в Україні та програми реабілітації сталінського режиму. З часом ця кампанія провадитиметься по всій діаспорі... – ми закликаємо усіх СУМівців підтримувати цю акцію та активно включатися в протести проти уряду котрий є під впливом сусіднього пригнобителя. В прилозі (ч.#1) включаємо додаткові дані про згадану акцію.

5. Навчання Української Мови в 12-ій клясі (HSC/VCE ітп.)... КУ отримала листа (посередньо від Посольства України в Австралії) в справі загрожування продовження навчання української мови для 12-ої кляси (HSC) в НПВ. В прилозі (ч.#2) включаємо копію згаданого листа.

Цією дорогою ми апелюємо до управ осередків на терені НПВ - Сідней, Ньюкастель, та Квінбїян-Канберра, щоб посилили акцію до за-охочення членів (юнацтво та дружинників зокрема), щоб вписалися до таких курсів і-або включити згаданий предмет як частина своєї науки в 12їй клясі. Затримання курси лише залежить від нашої спільноти – ця справа потребує Вашої уваги. Нам державні чинники дали нагоду... тепер, справа за нами!

Також, це передбачує виклик іншим осередкам – довідуємося про подібні пляни у Вікторії... Отже, осередки Мельборн і Джілонг' повинні також за-охочувати своїх членів до участі в курсах на "VCE".

6. Почесні Члени СУМ Австралії... Частина відзначення 60-ої річниці заснування СУМу в Австралії включало вручення Пропамятної Таблиці (Honour Board) для кожного осередка СУМу в Австралії. На жаль, в останніх днях перед здвигом, дійшла інформація про те, що можливо не всі Почесні Члени СУМ Австралії були виписані на таблиці. Тому Крайова Управа рішила звернутися до усіх осередків та до "старших" членів нашої Спілки, шукаючи їхню допомогу. В прилозі (ч. #3) включаємо лист-заклик, який просимо управ осередків поширити між своїм членством та повідомити Ген. Секретаря КУ, д. Ярослава Думу про будь які додаткові інформації до кінця серпня. ц.р.

7. Історія СУМ Австралії... Поважна частина відзначення 60-ої річниці СУМ Австралії включало чимало історичних документів-фотографій нашої діяльності і праці, починаючи з самих засновуючих років.

Це поважна історія СУМу – і таким чином, повідомляємо, що маємо на меті гідно і відповідно описати Історію СУМ Австралії.

До такого проєкту буде потрібно відповідно підготувитися та маємо на увазі покликати відповідний Комітет. Дальші інформації подамо у слідуєчому обіжнику.

Як один з початкових акцій до цієї справи, просимо управ осередків подбати, щоб зробити відповідні копії їхньої вистави фотографій, яка була виставлена в часі здвигу. Такі копії (відповідного розміру) можна зробити в бюрах архітекторів чи правдоподібно в "Officeworks".

8. Конференція Булавних... Заплянована КОНФЕРЕНЦІЯ БУЛАВНИХ, тимчасово переложена... Дата відбуття Конференції подамо при найближчі нагоді.

ДОКИ ЖИВЕШ - МРІЙ І ШУКАЙ!

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сідней; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу; ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Ньюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді; ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбїян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.

9 Курс Провідництва/Само-виховання... Пригадуємо, що в осередку Ньюкастель заплановано відбутися Курс Провідництва/Само-Виховання (Leadership/Self Development). Цей курс відбудеться дня **11го вересня ц.р.** Просимо управ осередків за-охотити дружинників та страшого юнацтва (від 15 років) до участі. Докладніші інформації подамо в скорому часі.
В цей день також відбудеться Забава в річницю Незалежності України...

10. Родинний Виховно-Відпочинковий Табір в Нові Зеландії... В пляхах КУ СУМ Австралії є відбуття родинного виховно-відпочинкового табору в Новій Зеландії з початку 2011го року (січень-лютий). Просимо управ осередків взяти таку можливість під увагу та заохотити членів (зокрема родин) до участі.

11. Ґратилюємо... Висловлюємо признання слідуєчим членам нашої Спілки в Австралії за невтомну працю на нивах українського суспільства та в спорті, та уділяє їм поздоровлення і Ґратуляції за отримання 4го ступеня відповідної дружини Спілки Української Молоді, а саме: –

4ий Ступень Виховника	под. Одарка Брецько – осер. Сідней
4ий Ступень Ратника	д. Марко Ткачук – осер. Джілонґ
4ий Ступень Суспільника	д. Василь Сенько – осер. Сідней
4ий Ступень Суспільника	д. Петро Дума – осер. Мельборн

12. Пригадуємо / Календар

- * **Продовжується збірка на Акцію Відбудуймо австралійські Карпати...**
- * **Маємо на продаж... різні СУМівські речі – глянь на СУМнет до Крамниці.**
- * **Просимо зазделегідь подавати дату про відбуття зборів Вашого осередка**
- * **Пригадуємо осередків доповнювати новини про події в осередку на СУМнеті...**
- * **Пригадуємо осередкам принайме відзначувати річниці виголошені Світовою Управою...**
- * **21-12-2008 Подати контактні дані членів Вашої управи до КУ (не всі осер. ще подали дані)...**
- * 15-06-2010 Листовного повідомлення для одобрення Статутіві зміни...
- * 19-06-2010 Майстерня (Workshop) Виховників/Дружинників з Гол. Світової Виховної Ради СУМ в осер. Джілонґ
- * 27-06-2010 Осер. Ньюкастель – “Зустріч Відмолодження Осередка”
- * липень 2010 Крайова Конференція Булавних (в Сіднею) – до затвердження...
- * 31-08-2010 Подати дальші інформації про Почесні Члени СУМ Австралії
- * 11-09-2010 Курс “само-розвинення...” в Ньюкастелі
- * 11-09-2010 Забава в честь річниці Незалежності України (в Ньюкастелі)
- * січень-лютий 2011 Родинний Виховно-Відпочинковий Табір в Нові Зеландії
- * травень 2011 Майстерня для Танцюристів
- * серпень 2011 Крайовий Лещетарський Табір для дружинників

З пошаною до Вас,
Лишаємося з СУМівським привітом

Честь України!

Петро Дума
Голова

Готов Боронити!

Ярослав Дума ОАМ
Генеральний Секретар

ДОКИ ЖИВЕШ - МРІЙ І ШУКАЙ!



НЕ ДАМО ЗГАСИТИ СВІЧУ ПАМ'ЯТІ!

19 червня о 12 годині

Меморіал пам'яті жертв голодоморів в Україні (вул. Мазепи, 15а)

Прийди і помолись

Крізь страх репресій і замовчування тоталітарним режимом, крізь байдужість і небажання бачити істину вільним світом українці пронесли правду про Голодомор.

Незалежна українська держава назвала Голодомор геноцидом українського народу, добила його міжнародного визнання.

Українці не лише зберегли пам'ять про мільйони невинних жертв, не дали приховати злочини їхніх катів, але й застерegli світ перед можливістю повторення цього жаху.

Сьогодні ми маємо захистити ці здобутки, не допустити реабілітації сталінізму та його злочинів. Українці в Україні та 25 країнах світу об'єднують зусилля на захист правди про наше минуле.

Остаточне і безповоротне засудження злочинів тоталітарного режиму в Україні, і найбільшого з них — геноциду 1932—1933 років, — запорука нашого незалежного демократичного майбутнього.

Не дамо згасити свічу пам'яті!

В Україні та 20 інших державах стартує кампанія «Не дамо згасити свічу пам'яті», присвячена Голодомору 1932—1933 років.

Мета кампанії — вшанування пам'яті мільйонів жертв Голодомору 1932—1933 років, недопущення замовчування справжніх причин, наслідків та організаторів геноциду.

19 червня у Києві пройде молитва за невинно вбитих, після якої Свічки Пам'яті поїдуть у міста України та по всьому світу. У кожній країні, яка підтримала кампанію, — а це Велика Британія, Австралія, США, Іспанія, Канада, Аргентина, Бразилія, Греція, Росія та інші — участь у молитві візьмуть представники різних релігій та конфесій, політики, представники влади та української діаспори. Свічка моління також побуває у резиденціях Європарламенту та Організації об'єднаних націй.

Організатори:

Світовий конгрес українців

Український інститут національної пам'яті

Кампанію підтримали:

Міжнародний благодійний фонд «Україна 3000»

Київська міська організація Всеукраїнського товариства «Меморіал» ім. В. Стуса

Центр національного відродження ім. С. Бандери

Всеукраїнський фонд «Соборність»

Всеукраїнська асоціація дослідників голодоморів в Україні

ВМГО «Національний Альянс»

Молодіжний націоналістичний конгрес

ГО «Люстрація»

Спілка української молоді в Україні

Фундація регіональних ініціатив

Центр досліджень визвольного руху

Рух добровольців «Простір свободи»

Альянс «Майдан»

ПОСОЛЬСТВО УКРАЇНИ
В АВСТРАЛІЇEMBASSY OF UKRAINE
IN AUSTRALIASuite 12:1 St George Centre
60 Marcus Clarke Street
Canberra ACT 2601 AustraliaSuite 12:1 St George Centre
60 Marcus Clarke Street
Canberra ACT 2601 Australia

GPO Box 1567 Canberra ACT 2601

phone: (02) 6230 5789

fax: (02) 6230 7298

e-mail: emb_au@mfa.gov.ua

11.06.2010 р. № 61513/213-800-697
На № _____ від _____Департамент
культурного та гуманітарного
співробітництва

Копія: УЗУ, III ТД, СУОА

*Щодо інформації Управління Навчальної ради
штату Нова Південна Валія (Австралія)*

Надсилаємо для врахування лист Виконавчого директора Управління Навчальної Ради штату Нова Південна Валія (Австралія) Керол Тейлор (копія додається) про стан та перспективи викладання шкільного курсу української мови для бажаючих учнів 11-х та 12-х класів у період до 2013 року, що фінансується Урядом Австралії.

В зазначеному листі УНР НПВ, серед іншого, повідомляє про поточні та прогнозовані тенденції зменшення кількості учнів, бажаючих прослухати курс української мови, що може призвести до її виключення із шкільних навчальних програм та атестатів, починаючи з 2014 року (кожні три роки проводиться перегляд відповідних мовних курсів за критерієм кількості слухачів).

У цьому контексті керівництво УНР НПВ також відзначило підтримку вивчення української мови в Австралії, що надається українською громадою країни перебування.

Додаток: згадане, на 2 арк..

Посол

/підпис/

В.В.Адомайтис

*Надіслано:**1 – на адресу;**2 – УЗУ;**3 – III ТД;**4 – С.Романіву.*



117 Clarence Street
Sydney 2000

GPO Box 5300
Sydney 2001
NSW Australia

Fax: (02) 9367 8484
Tel: (02) 9367 8111

Our reference:
D2010/5074

Your reference:

His Excellency Mr Valentyn Adomaytis
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine
GPO Box 1567
Canberra ACT 2601

Your Excellency

Re: The impact of small candidatures on the provision of Ukrainian at Year 12 level

The NSW Board of Studies participates with other curriculum and assessment authorities across Australia in the delivery and assessment of many language subjects through the Collaborative Curriculum and Assessment Framework for Languages (CCAFL) Project.

This collaboration enables the national provision of small candidature language subjects for study in Year 11 and Year 12 that can be accredited towards the Higher School Certificate.

Authorities involved in the CCAFL program share the costs for curriculum development and the setting, vetting and marking of examinations and the collaboration of experts from various states and territories. This enables the provision of an important service to language communities by making language courses available at Year 11 and Year 12 level that may otherwise be unsustainable.

The provision of language subjects of very low candidature is, however, resource intensive. The Boards of Studies and curriculum and assessment authorities across Australia have decided that three criteria need to be met to ensure the continued provision of a language at HSC level. One of these criteria states that where the national candidature of a nationally assessed language falls below a total of 15 students, for each of three consecutive years, the language subject will be suspended until such time as there is evidence that projected student numbers have risen significantly.

I am writing to inform you that, although the 2008 national candidatures for Ukrainian were above 15, the CCAFL National Reference Group has identified Ukrainian as a subject that is at risk of suspension due to its very small candidature in 2009. Should the final 2010 and 2011 candidatures in Ukrainian also fall below 15 students nationally Ukrainian will be suspended following the 2013 HSC examination. The suspension process allows students to complete studies currently being undertaken for the HSC.

If Ukrainian were suspended, it would not be offered as a language subject from January 2014, and the following would apply:

- 2012 – Last year for Year 11 enrolments in Ukrainian
- 2013 – Ukrainian not offered at Year 11
 - Last year for Year 12 enrolments and Year 12 examination for Ukrainian
- 2014 – Students will not be able to repeat Ukrainian Year 12.

If Ukrainian were suspended through this process, at some later time the syllabus for Ukrainian may be reactivated if documented evidence can be provided to the NSW Board of Studies of:

- (a) a projected candidature nationally for a minimum of three consecutive years, of at least 15 students at Year 12 level
- (b) sufficient subject and language expertise available nationally to provide:
 - curriculum design and development
 - examination setting, vetting and marking teams, including a Chief Examiner, in addition to suitably qualified teachers of Ukrainian at Year 12 level
- (c) tertiary expertise available to support the teaching and assessment of the language subject at HSC level.

Should there be a school with students wishing to study Ukrainian after the suspension date, schools and community members are advised that students could undertake study at community language schools. It must be noted, however, that any such study would not be credentialled for the HSC, nor would it contribute to the ATAR for university entrance.

I would like to acknowledge the contribution made by the Ukrainian community and others in supporting the study of the Ukrainian language across Australia. I hope the information offered here will assist you to understand the current situation and the possibilities for the future.

If you require any further advice about this matter, please contact Dr Margaret Silink, Inspector, Languages, NSW Board of Studies on Tel: 9367 8152 or at margaret.silink@bos.nsw.edu.au.

Yours sincerely



Carol Taylor
Chief Executive
7/06/10



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ в АВСТРАЛІЇ
National Executive – Крайова Управа
UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION of AUSTRALIA

www.cym.org/au

ky-australia@cym.org

Head Office: 5 Stonebridge Way, ATTWOOD, Vic. 3049 Australia
 All Correspondence to: P.O. Box 5309, GREYSTANES, NSW. 2145 Australia



ч. 82-2008/2011

12го червня 2010

Заклик і прохання до членів і прихильників СУМу в Австралії

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ СУМ АВСТРАЛІЇ

Дорогі Подруги і Друзі,

З старанням оприлюднити Пропам'ятну Таблицю з нагоди 60 Ліття нашої Спілки в Австралії, Крайова Управа переглянула протоколи Крайових З'їздів та інших історичних документів, щоб впевнитися, що імена усіх членів СУМ Австралії, котрих відзначено Почесним Членом СУМу Австралії були включені на списку до Пропам'ятної Таблиці.

В останніх днях, ми довідалися про можливість, що не усі імена були виписані. Отже, щоб запобігти неточності, КУ СУМ Австралії рішила відложити вписання імен в цю рубрику на Таблиці на період трьох місяців – себто до кінця місяця серпня 2010 року.

Нижче, передруковуємо імен членів котрі нам відомі як Почесні Члени СУМ Австралії.

Просимо мати на увазі, що в рядах СУМу є три (3) категорії Почесного Членства, а саме:

1. Почесний Член СУМ - нагороджено Світовим Конгресом СУМу
2. **Почесний Член СУМ Австралії- СУМ Австралії** - нагороджено Крайовим Зїздом
3. Почесний Член осередка СУМ - нагороджено Загальними Зборами даного осередка.

В цій справі, ми лише шукаємо Вашої допомоги в категорії **#2** вище. Якщо у Вас є докладні інформації, просимо безпосередно звернутися до Генерального Секретаря Крайової Управи, д. Ярослава Думи, на тел. 0417 655 621 або електронно на емайл slavko@duma.com.au.

З пошаною до Вас,
 Лишаємося з СУМівським привітом

Честь України!

Готов Боронити!

Петро Дума
 Голова

Ярослав Дума ОАМ
 Генеральний Секретар

HONORARY MEMBERS (Awarded by National Congress of CYM Australia) ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ (Нагороджені Крайовим Зїздом СУМ Австралії)		
Name Імя та Прізвище	Branch Осередок	Рік Year
ШЕГЕДИН, проф. М.	Мельборн	1954
ОЛІЙНИК, проф. В.	Мельборн	1954
ПЕТРІВСЬКИЙ, Осип	Квінбїян	
ГРИГОРЦІВ, Северин	Аделаїда	
ДРАГАН, проф. Роман	Сідней	
ВОЛЯН, Антонїна	Джілонг	
ПРАШКО, Преосв. Кир Іван	Мельборн	
КОЦЮМБАС, Володимир	Мельборн	
ЮРЧАК, Микола	Мельборн	
СОРОКА, Петро	Мельборн	
ВОЛИНЕЦЬ, Осип	Аделаїда	
ЛИСЕНКО, Стефан	Мельборн	
ПАНАСЮК, Григорій	Сідней	
КУТАЩУК, Микола	Брізбен	
ГОРГУЛЯ, Р	Аделаїда	

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сідней; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Ньюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбїян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.